

# NABÍDKA SLUŽEB / DIENSTLEISTUNGSANGEBOT

## ZAJÍMAVOSTI / SEHENSWÜRDIGKEITEN Muzea

**Muzeum Šumavy Železná Ruda**  
Javorská 154, www.muzeum.sumava.net,  
tel. 376 397 319. Otevřeno celoročně: Út–  
So 9–12, 12.45–17, Ne 9–12 hod

**Muzeum historických motocyklů v Železném Rudě**, Klostermannovo nám. 1,  
tel.: +420 606 737 041. Otevřeno: V: So a Ne  
9.30–17, VI–IX: denně 9.30–17, I–III: St 10–16  
hod., jindy po telefonické domluvě.

**Pivovarské muzeum a Strašidelná knajpa**  
s pohádkovými bytostmi a strašidly – hotel  
Grádí Železná Ruda. www.hotelgradl.cz,  
tel.: +420 376 387 270, 602 406 136.

Otevřeno: Po–Pá 14–19 hod.  
**Localbahnmuseum Bayerisch Eisenstein**  
tel.: +49 9925 1376.

Otevřeno: rozličná otevírací doba v průběhu  
roku, info na www.localbahnverein.de

**Grenzglashütte Bayerisch Eisenstein**  
tel.: +49 9925 903302, www.grenzglass-  
huette.info. Otevřeno: Po–So 10–18 hod.

**Tiermuseum Pfeiffer Regenhütte**.  
tel.: +49 9925 1273, www.windbeutelberuti.eu.  
Otevřeno: denně 9–17 hod.

**Muzeum Dr. Šimona Adlera Dobrá Voda**  
Dobrá Voda 5, www.zcm.cz,  
tel.: +420 378 370 700, 378 593 412.

Otevřeno: I–III: Út–Ne 9–16, IV–X: Út–Ne  
9–17, XI–XII: Út–Ne 9–16 hod.

**Sklárna Annin**  
Tel.: +420 376 593 381, Po–Pá 9–13 hod.  
**Haus zur Wildnis – „Dům divočiny“**,  
Ludwigsthal,

www.nationalpark-bayerischer-wald.de,  
Tel.: +49 9922 50020. Otevřeno: 26. 12.–31.  
3. denně 9.30–17 hod., 1. 4. do začátku listo-  
padu denně 9.30–18 hod. Od 2. listopadové-  
ho týdne do Vánoc zavřeno. Areál zvířecích  
výběhů otevřen celoročně.

**Hornické muzeum, lanová dráha a bo-  
bová dráha Silberberg**  
www.silberbergbahn.de, tel.: +49 9924 304

**Zoologická zahrada Lohberg**,  
www.lohberg.de/tierpark, tel.: +49 99 438 145  
Otevřeno: V–X: 9–17, XI–IV: 10–16 hod.

**SPORT, WELLNESS**  
**Koupání / Baden**

**OREA Wellness hotel HORIZONT**,  
Špičák, tel.: +420 376 365 111, str. 26

**Hotel OSTRÝ**, tel.: 376 397 927  
**Hotel ČERTŮV MLÝN**, Špičák,  
tel.: +420 376 397 380

**Hotel STELLA**, Špičák, tel. 376 397 109  
**Přírodní koupaliště** (za hotelem Engadin)

**Venkovní solární vyhřívání bazén, hotel  
KOLIBŘÍK**, tel.: +420 376 397 129, str. 31

**Venkovní bazén u hotelu BELVEDER**,  
tel.: +420 376 397 016, str. 28

**Městský bazén ZWIESEL** (15 km od  
hranice), tel.: +49 9922501040

## Fitness / Fitnesscenter

**Pension BÖHMERWALD**, Ž. Ruda,  
tel.: +420 376 397 529, str. 29

**OREA Wellness Hotel HORIZONT**,  
Špičák, tel.: +420 376 365 111, str. 26

**Hotel KOLIBŘÍK**, Špičák,  
tel.: +420 376 397 129, str. 31

**Hotel RIXI**, Špičák, tel.: +420 376 397 386

**Hotel STELLA**, tel.: +420 376 397 109

**Sauna**  
**OREA Wellness Hotel HORIZONT**,  
Špičák, tel.: +420 376 365 111, str. 26

**OREA Hotel ŠPIČÁK**, Špičák,  
tel.: +420 376 372 111, str. 27

**Hotel KOLIBŘÍK**, Špičák,  
tel.: +420 376 397 129, str. 31

**Hotel ČERTŮV MLÝN**, Špičák,  
tel.: +420 376 397 380

**Hotel OSTRÝ**, Ž. Ruda,  
tel.: +420 376 397 927

**Hotel STELLA**, tel. +420 376 397 109.  
**Hotel RIXI**, Špičák, tel.: +420 376 397 386

**Masáže / Massage**  
**Orea Wellness Hotel Horizont**, Špičák,  
tel.: +420 376 365 111, str. 26

**Pension Böhmerwald**, Ž. Ruda,  
tel.: +420 603 218 860, +420 376 397 529,  
tomhorek@pension-bohmerwald.cz, str. 29

**Thajské masáže**, Špičák,  
tel.: +420 376 397 035,  
**Masáže Vital, Michal Pultr**, Ž. Ruda, tel.:  
+420 721 046 719, M.Pultr@seznam.cz

**Hotel Rixi**, Špičák, tel.: +420 376 397 386

**Tenis / Tennis**  
**Penzion VALMI**, Ž. Ruda, 2 kurty,  
tel.: +420 376 397 087, str. 37

**Hotel ČERTŮV MLÝN**, Špičák,  
tel.: +420 376 397 380

**Penzion VRBAS**, Špičák,  
tel.: +420 376 397 888, str. 32

**Penzion JISKRA**, Ž. Ruda,  
tel.: +420 376 397 349, str. 37

**Ferienhaus Huber**, Zwiesel,  
tenisová hala, www.ferienhaus-huber.de,  
tel.: +49 99229402

**Squash (ricochet)**  
**Hotel RIXI**, Špičák, tel.: +420 376 397 386

**Tělocvična / Turnsaal**  
**SPORTOVNÍ AREÁL ŠPIČÁK**,  
tel.: +420 376 397 167, str. 48  
V ZŠ K. Klostermanna

**Minigolf**  
**OREA Wellness Hotel HORIZONT**,  
Špičák, tel.: +420 376 365 111, str. 26

**Bowling**  
**Turner (bar Calcio)**, tel. +420 603 551 155,  
www.bowling-turner.cz

**U Larvů** (zájezdní hotel v Alžbětíně),  
tel.: +420 376 397 510, str. 37

## Dětský koutek / Kinderspielecke

**Dětské hřiště** u fotbalového hřiště  
**Areál NAD NÁDRAŽÍM**, zábavný parčík pro  
nejmenší, skákací trampoliny,  
tel. +420 376 387 288

**Slalomkarts a lanové centrum**  
**Areál NAD NÁDRAŽÍM** – letní období,  
tel. +420 376 387 288

**Go kart**  
**Motokáry na Špičáku** – parkoviště Kaská-  
dy, tel. 602 493 372 (květen – září).

**AUTOSLUŽBY**  
**Autodoprava**

**Odtahová a silniční služba, doprava ná-  
kladní a kontejnerová Petr Pospíšil**  
Tel.: +420 376 397 503, +420 603 226 160,  
odtahovka.pospisi@seznam.cz

**Odtahová služba p. Červenka**,  
tel.: +420 603 518 844

**Autoopravný, pneuservis / Autoservice**  
**Autoservis – AMK, Aška Jaroslav**,  
Zahradní 109, Ž. Ruda, tel.: +420 603 715 753

**Autoopravna Denk Josef**, Alžbětín 28,  
tel.: +420 376 387 083, +420 607 870 628

**Auto-pneu Řehulka Dalibor**, Špičák 138,  
tel.: +420 605 803 685, d.rehulka@seznam.cz

**Pneuservis Ševčík Jaroslav**, Nad Rybní-  
kem 354, Ž. Ruda, tel.: +420 739 672 094,  
+420 604 731 072, sevcik.pneu@seznam.cz

**PŮJČOVNY A SERVISY – CYKLO, SKI /  
FAHRRAD-SKIVERLEIH UND SERVICE**

**BETA SPORT**, (pouze cyklo), U Řezně 376, tel.:  
+420 376 397 523, +420 604 380 293, str. 42

**Lyžařský areál SAMOTY**, K S amotám 435,  
tel.: +420 376 397 805, +420 777 216 887,  
lucan@samoty.com, www.samoty.com, str. 41

**SKI SERVIS PROFÍ**, Špičák 77, tel.:  
+420 731 104 288, KorytakO@seznam.cz,

**SKI SNOWMAX**, tř. 1.máje, tel.: 603 524 262,  
filip.pe@quick.cz, www.ski-snowmax.cz, str. 42

**SKI AREÁL ŠPIČÁK**, Špičák 182,  
tel.: +420 376 397 167, pujcovna@spicak.cz,  
www.spicak.cz, str. 48

**Sport-Raith Heinz-Jörg Raith**, Bayerisch Ei-  
senstein, +49 9925 902 026, str. 43

**LYŽAŘSKÉ AREÁLY / SKI AREÁL**  
**Železná Ruda**

**Belveder**, tel.: +420 376 397 114, str. 42

**Debrník**, tel.: +420 376 397 049  
**Nad Nádražím**, tel.: +420 376 387 288

**Samoty**, tel.: +420 376 397 805, str. 41  
**Špičák**

**Alpalouka** tel.: 376 397 761, str. 41  
**Godlhof** tel.: +420 371 426 863

**Pancíř – severní svah**, tel.: +420 604 638 741

**SLD Pancíř**, tel.: +420 725 847 016  
**Ski areál Špičák**, tel.: +420 376 397 567, str. 48

**Weissova louka** tel.: +420 603 534 154  
**Hojsova Stráž**

**Dlouhá louka**, tel.: +420 737 510 893

## LYŽAŘSKÉ ŠKOLY / SKISCHULE

**ALPINKA**, tel./fax.: +420 323 671 216,  
+420 602 647 646, +420 723 210 323,  
www.alpinka.cz, lyzarskaskola@alpinka.cz

**JPK**, Klatovská 433, tel.: +420  
733 530 453, +420 603 260 602, jpksuma-  
va@seznam.cz, www.jpksumava.cz

**LYŽAŘSKÝ AREÁL SAMOTY**,  
tel./fax: +420 376 397 805,  
+420 777 216 887, +420 777 853 306, lu-  
can@samoty.com, www.samoty.com, str. 41

**SKI AREÁL ŠPIČÁK**,  
tel.: +420 723 438 359, skiskola@spicak.cz,  
www.spicak.cz, str. 48

**OSTATNÍ / ANDERE DIENSTE**  
**Cestovní a dopravní kancelář / Reisebüro**

**Šumava tour**, Klostermannovo nám.133,  
tel.: +420 376 397 132, +420 602 261 003

**Diskotéka / Disco**  
**CLIP**, tel.: +420 603 195 693,  
eivo-sro@volny.cz

**Instalérství, topenářství**  
**Ingeduld**, Špičák 75,  
tel.: +420 737 649 249, ingeduldm@quick.cz

**Květinářství / Blumengeschäft**  
**U Hrdých**, Klatovská 389,  
tel.: +420 376 397 716, +420 602 186 413,  
Kvetinarstviuhrdych@seznam.cz

**Casina / Spielbänke**  
**Casino Admiral**, Javorská 23,  
tel.: +420 376 377 517

**Ingo Casino**, Klatovská 140,  
tel.: +420 376 377 411

**Internet pro veřejnost / Internet**  
**Knihovna, internet pro veřejnost v ZŠ**

**K. Klostermanna**, tel.: +420 376 387 023,  
knihovnaruda@tiscali.cz, Po, Čt 14–18,  
Út 13–18 hod.

**Knihovna, internet pro veřejnost Hojso-  
va Stráž**,  
tel.: +420 607 748 457, St 16–18.30 hod.

**Informační turistické centrum**, tel./fax:  
+420 376 397 033, itcruda@sumava.net,  
denně 8–12.30, 13.30–18 hod.

**Informační centrum / Infozentrum**  
**Informační turistické centrum**, tel./fax:  
+420 376 397 033, itcruda@sumava.net,  
denně 8–12.30, 13.30–18 hod.

**Informační středisko NP Šumava Alžbětín**,  
+420 376 387 060, Út–Ne 9.30–16.30 hod.,  
isalzbetin@npsumava.cz,

**TAXI**  
**Koblasa** tel. +420 603 522 184  
**Koblasová** tel. +420 604 256 481

**Kochman** tel. +420 732 622 073  
**Šimek** tel. +420 603 215 045

**Vlach** tel. +420 603 243 525

*Pozn.: u inzerentů v katalogu je za zázna-  
mem odkaz na stranu s inzercí*

## SMĚNÁRNA RETOUR – EX

- nejvýhodnější kursy při nákupu i prodeji valut
- prodej valut bez poplatků
- možnost individuálních podmínek při dlouhodobé spolupráci
- provozní doba od 7.00 do 19.00 hod.
- otevřeno 365 dní v roce
- prodej dálničních známek pro ČR

- günstigste Kurse bei Ein- und Verkauf von Valuten
- Valutenverkauf ohne Gebühr
- individuelle Bedingung Konditionen bei längerer Zusammenarbeit möglich
- Betriebszeiten von 7.00 bis 19.00 Uhr
- geöffnet 365 Tage im Jahr
- Verkauf von Straßenvignetten für Tschechien

Směnárna RETOUR-EX, provozovna Alžbětín, 340 04 Železná Ruda  
Wechselstube RETOUR-EX spol. s r. o.,  
Betriebsstätte Alžbětín, 340 04 Železná Ruda  
Tel./Fax: 00420 376 397 485



# ŽELEZNORUDSKO – SKIKARTE



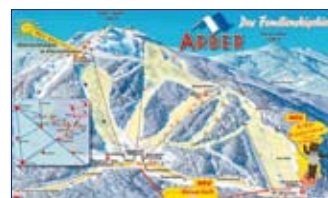
**Špičák – sjezdovky**, obtížnost a délka více na [www.spicak.cz](http://www.spicak.cz)  
 1 Turistická ● 1805 m, 2 U zalomeného ● 1475 m, 3 Slalomová ● 1405 m,  
 4 Šance ● 1425 m, 5 Lubák ● 411 m, 6-8 LŠ III ● 50-200 m,  
 9-10 Sirotek I, II a IV ● 100-160 m, 11 Snowpark 12 Penguinland



Název vleku	Délka [m]	Převýšení [m]	Kapacita [os/h]
Lift – Bezeichnung	Länge	Überhöhung	Kapazität (Pers./St.)
<b>SKI AREÁL ŠPIČÁK</b> ( <a href="http://www.spicak.cz">www.spicak.cz</a> ) – SKIMAPA VPRAVO NAHOŘE			
Lanová dráha Špičák 4sed.	1272	348	2400
Lubák Poma F12	411	83	600
Zalomený Poma H 130	630	173	900
Lyžařská škola I. Poma S	180	40	300
Lyžařská škola II. Mikeska	175	30	250
LŠ III. Dětský provazový vlek	50	100	100
Sirotek I. Poma S	160	40	200
Sirotek II. Poma S	160	30	200
Penguinland	50	100	100
Sirotek IV. Mikeska snowtubing	160	20	250
Poma S Goldhof	150	40	200
<b>SKI AREÁL NAD NÁDRAŽÍM A BELVEDĚR</b> – SKIMAPA VPRAVO NAHOŘE			
Nad nádražím Transporta	620	108	750
Nad nádražím Taliřový	300	65	500
Belvedér Poma H80	523	92	850
Belvedér Transporta I.	460	87	850
Belvedér Transporta II.	453	84	850
Belvedér Taliřový	180	20	200
<b>VLEKY V HOJSOVĚ STRÁŽI</b> – vleky jsou mimo plánků, vzdálenost od Železné Rudy 10 km, die Lifte befinden sich außerhalb des Situationsplans, ihre Entfernung von Železná Ruda – 10 km.			
Zátíší TLV12	312	67	400
Dlouhá louka	400	85	290

Název vleku	Délka [m]	Převýšení [m]	Kapacita [os/h]
Lift – Bezeichnung	Länge	Überhöhung	Kapazität (Pers./St.)
<b>OSTATNÍ SKIAREÁLY V ŽELEZNÉ RUDĚ A NA ŠPIČÁKU</b> – SKIMAPA VLEVO NAHOŘE			
Samoty Doppelmayer	850	120	900
Taliřový	200	60	200
Taliřový	100	30	200
U Debrníku Taliřový	600	95	500
Pancíř Lanová dráha	2740	354	450
Metasport	720	169	1200
Alpa louka Metasport	853	153	1200
KV 400	160	30	600
Vajsovna Taliřový	234	41	600
Godlhof Poma	306	56	800
Arnika Metasport	234	46	320
Slavoj Taliřový I. TLV12	381	78	500
Taliřový II. EPV300	300	57	200

**SKI AREÁL GROSSER ARBER** ([www.arber.de](http://www.arber.de))  
 Moderně vybavený areál na Velkém Javoru v Německu (9 km od Ž. Rudy) s kapacitou více než 7000 os./hod. s převýšením 350 m se sjezdovkami jak pro začátečníky, tak i pro zkušené lyžaře a snowboardisty. Součástí jsou i snowpark, dětský park a sáňkařská dráha.



## BĚŽKAŘSKÉ TRATĚ / SKILANGLAUFLOIPEN

**Nástupy na tratě v Železné Rudě a okolí, 750–1250 m,**  
[www.sumava.net/itruda](http://www.sumava.net/itruda), [stav tratí na www.bilastopa.cz](http://www.bilastopa.cz)

Nejlépe se na tratě dostanete na Gerlově Hutí (4 km), 900–1314 m, velké parkoviště, zastávka skibusu, rozsáhlé možnosti volby krátkých i dlouhých okruhů. Nástup je možný i z parkoviště ve městě nebo pod vlekem Debník, odtud možno dojet buď na jezero Laka nebo na tratě ve Zwieslerwaldhausu. Na Belvederskou cestu je možno dojet pěšky nebo dojet vlekem Nad nádražím nebo na Belveder.

**Udržované běžecké okruhy v Německu (do 20 km od Železné Rudy)**

**V Německu se téměř vždy jedná o jednosměrné okruhy.**

**Bayerisch Eisenstein, 700–850 m, [www.bayerisch-eisenstein.de](http://www.bayerisch-eisenstein.de)**

Tratě Hohenzollernloipe (■ 4 km ■ 9 km ■ 12 km ●) vychází z lyžařského stadiónu v části Bayerisch Häusel, 1,5km trať je osvětlená.

**Bretterschachten, 1130–1270 m, [www.bretterschachten.de](http://www.bretterschachten.de)**

Nejvýše položené a nejlépe udržované běžecké středisko v Bavorském lese a na Šumavě s cca 50 km stop. Okruhy od 4 do 18 km pro klasiku i bruslení (■ 4 km ■ 7,5 km ● ■ 11 km ■ 13 km ■ 16 km ■ 18 km ●), ve středisku začíná dálková trasa do sedla Eck (■ 28 km ●). Z tratí je možno vystoupat na vrchol Javoru – 1456 m. Převlékárna, bufet, autobusová zastávka. Možná je i doprava zpět z Ecku autobusem.

**Zwieslerwaldhaus, 700–900 m, [www.skiwanderzentrum.de](http://www.skiwanderzentrum.de)**

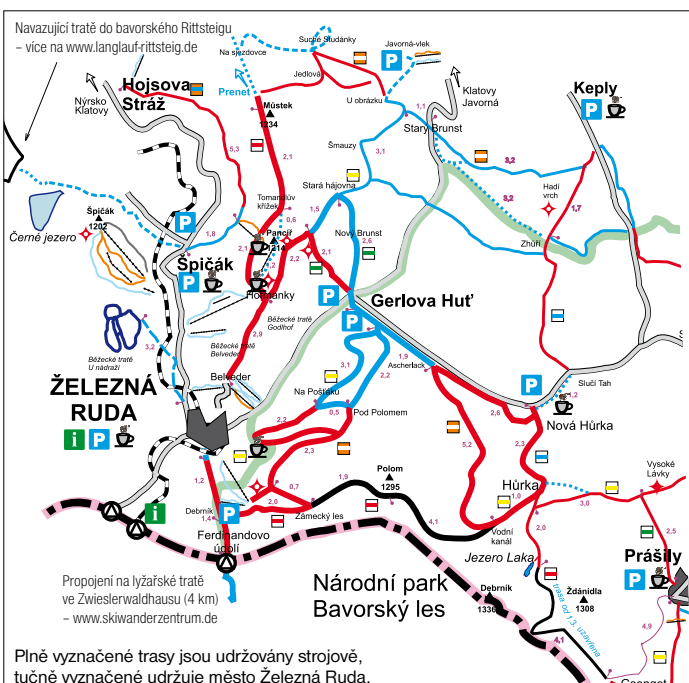
Lyžařské trasy propojené se Železnou Rudou (4 km): 1,5 km, ■ 3 km ■ 5 km ■ 9 km ■ 15 km ● většinou pro klasiku, část tras je uzpůsobena pro společný pohyb běžců klasiků i bruslařů a pěších turistů. U nástupu ve Zwieslerwaldhausu je příjemná hospůdka.

**Scheiben, Brennes, Lohberg, 900–1150 m**

Mapa na <http://www.touristikverein-lohberg.de/Bilder/loipen.jpg>

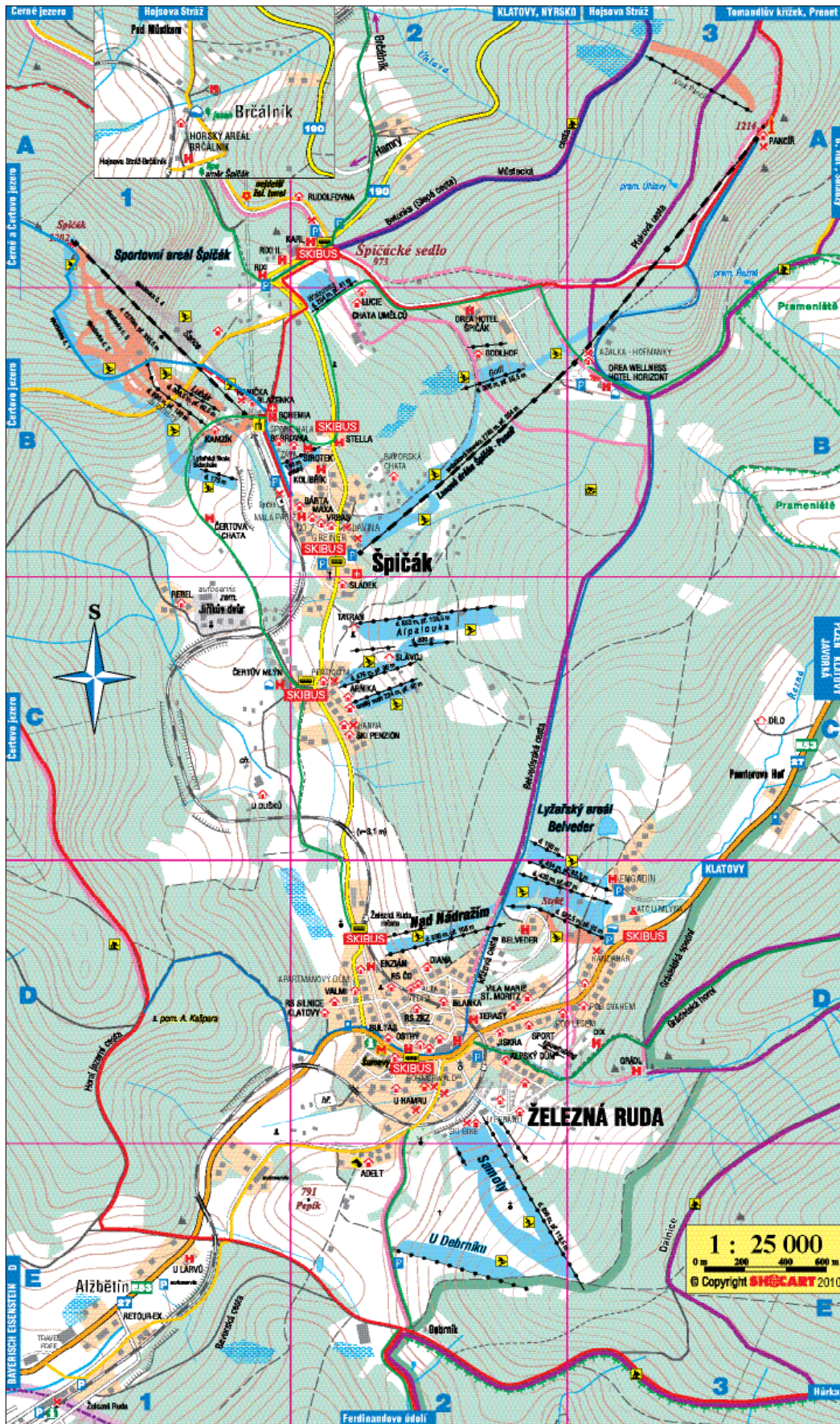
Lyžařské trasy: ■ 2,3 km, 2 stopy ■ 4 km, 2 stopy + skating ● 7,3 km, 3 stopy ● ■ zimní turistická trasa Scheiben – Eggersberg 8,8 km ● 2 stopy + někde i bruslení. V sedle Scheibensattel je převlékárna a občerstvení. Vedle Lohbergu je upravovaná sáňkařská dráha. Délka 700 m. Převýšení 120 m. Celou zimu k dispozici Skibus, který jede z Lohbergu do běžeckého centra Scheiben a k Velkému Javoru. Nástup možný i z Brennesu (300 m).

■ ■ barevné vyznačení trasy, ● ● obtížnost okruhu nebo trasy



Plně vyznačené trasy jsou udržovány strojevě, tučně vyznačené udržuje město Železná Ruda.

# SEZNAM INZERENTŮ / INSERENTENLISTE



## ŽELEZNÁ RUDA

### HOTELY

BELVEDÉR, tel.: 376 397 016, str. 28, D2  
EN GADIN, tel.: 376 397 041-2, str. 35, D3  
GRÄDL, tel.: 376 387 270, str. 28, D3  
U LARVŮ, tel.: 376 397 510, str. 37, E1

### PENZIONY

ALFA, tel.: 376 397 945, str. 35, I.  
BLANKA, tel.: 376 397 340, str. 37, II.  
BÖHMERWALD, tel.: 376 397 529, str. 29, III.  
HABR, tel.: 603 894 139, str. 34, I.  
JISKRA, tel.: 376 397 349, str. 37, II.  
ST. MORITZ, tel.: 376 397 185, str. 37, II.  
VALMI, tel.: 376 397 087, str. 37, I.

### BYTY, APARTMÁNY

**FERIENWOHNUNGEN, APPARTEMENTS**  
APARTMÁNY ŽR, tel.: 603 706 177, str. 34, I.  
APARTMÁNY FISCHER, str. 36, II.  
SKI-BIKE APARTMENTS, tel.: 777 216 887, str. 41, IV.  
U BERANŮ, tel.: 378 602 424, str. 37, IV.

### ŠPIČÁK

#### HOTELY

ČERTOVA CHATA, tel.: 376 397 501, str. 32, B1  
KOLIBŘÍK, tel.: 376 397 129, str. 31, B2  
OREA WELLNESS HOTEL HORIZONT  
tel.: 376 365 111, str. 26, B3  
OREA HOTEL ŠPIČÁK, tel.: 376 372 111, str. 27, B2  
SIROTEK, tel.: 376 397 037, str. 32, B2.

#### PENZIONY

BÁRTA, tel.: 376 397 175, str. 33, B2  
SLÁDEK, tel.: 376 397 777, str. 22, C2  
VRBAS, tel.: 376 397 888, str. 32, B2

#### CHATY - HÜTTEN, UBYTOVÁNÍ

KAMZÍK, tel.: 376 397 512, str. 36, B1  
PANCÍŘ, tel.: 376 397 227, str. 32, A3  
SPORT SERVI CE, tel.: 376 397 167, str. 48, B1  
TJ TATRAN, tel.: 376 397 761, str. 41, C2

#### HOJSOVA STRÁŽ

HORSKÝ AREÁL BRČÁLNÍK  
tel.: 376 390 158, str. 30, A1 (H)  
PENZION VYHLÍDKA, tel.: 376 390 114, str. 37 (H)  
BEČVÁŘŮV SRUB, tel.: 376 383 678, str. 37 (H)

#### OSTATNÍ / ANDERE

HOTEL VYDRA SRNÍ, str. 37  
ARBERLAND, str. 25  
NP ŠUMAVA, str. 24  
BYTOVÉ JEDNOTKY (TRAVEL FREE), str. 39, E1  
EINKAUFSPARK REGEN, str. 38  
GRENZGLASHÜTTE, str. 40, BA  
SMĚNARNA RETOUR, str. 44, E1  
TABATIP, str. 36

#### LYŽOVÁNÍ, SPORT/ SKI, SPORTEK

SPORT SERVICE Špičák, str. 48, B1  
LA BELVEDÉR, str. 42, C2-D3  
LA SAMOTY, str. 41, D2, IV.  
LANOVKA na Pancíř, str. 41, A3-B2  
LA ALPALOUKA, str. 41, C2  
SPORT RAITH, str. 43, BA  
SKI SNOW MAX, str. 42, I.  
BETA SPORT, str. 42, III.

#### RESTAURANT, CAFE

ŠENKÝRKA U HAMRU, str. 36, III.  
ŘEZNIČTÍVÍ ŠNEBERGER, str. 36, I.  
Restaurace POD SMRKEM, str. 34, I.

Cukrárna SNĚHURKA, str. 36, IV.

HOJSOVA STRÁŽ (H), BAYERISCH EISENSTEIN (BA)

#### ZDRAVOTNICTVÍ

##### ZDRAVOTNÍ ZÁCHRANNÁ SLUŽBA - Ž. RUDA

(v období od 15. 12. 2009 do 15. 3. 2010) Klostermannovo nám. 26, tel.: 155 (+420 376 314 444)

##### LÉKAŘSKÁ ORDINACE MUDR. BÁRTOVÁ

Zahradní 178, tel.: +420 376 397 312

Po-Pá: 8-10 hod. nemoc. dět., 10-12 hod. nemoc. dosp., odpoledne ordinace Javorná

##### ZUBNÍ ORDINACE MUDR. LAMBOROVÁ

Klostermannovo nám. 26, Út. Čt. 8.30-15.30,

tel.: +420 724 048 838

##### GYNEKOLOGICKÁ ORDINACE MUDR. ŠTĚPÁNEK

v budově ZŠ, Zahradní 403, St 8-12 hod.

##### LÉKÁRNA „U SNĚŽNÉHO ORLA“

tel.: +420 376 397 032, Po 8-12, 14-17.30, Út-Pá

8-12, 14-17, So 9-12 hod.

##### ZELENÁ LÉKÁRNA

tel.: +420 376 324 253,

Po-Pá 8-2, 13-17 hod., So 9-12, 13-16 hod.

##### VETERINÁRNÍ OŠETŘOVNA MVDR. MIKOŠKA

tel.: +420 376 524 260, 602 372 673, Čt 15-17 hod.

##### OČNÍ OPTIKA OLI OPTIK

Alžbětín 48, tel.: +420 376 387 000, optika@olioptik.cz,

Po, St, Pá 9-17, Čt 9-11 hod.



**NOUZOVÁ VOLÁNÍ**  
**Horská služba (Bergwacht)**

tel.: +420 376 397 273

### NOTRUFNUMMERN

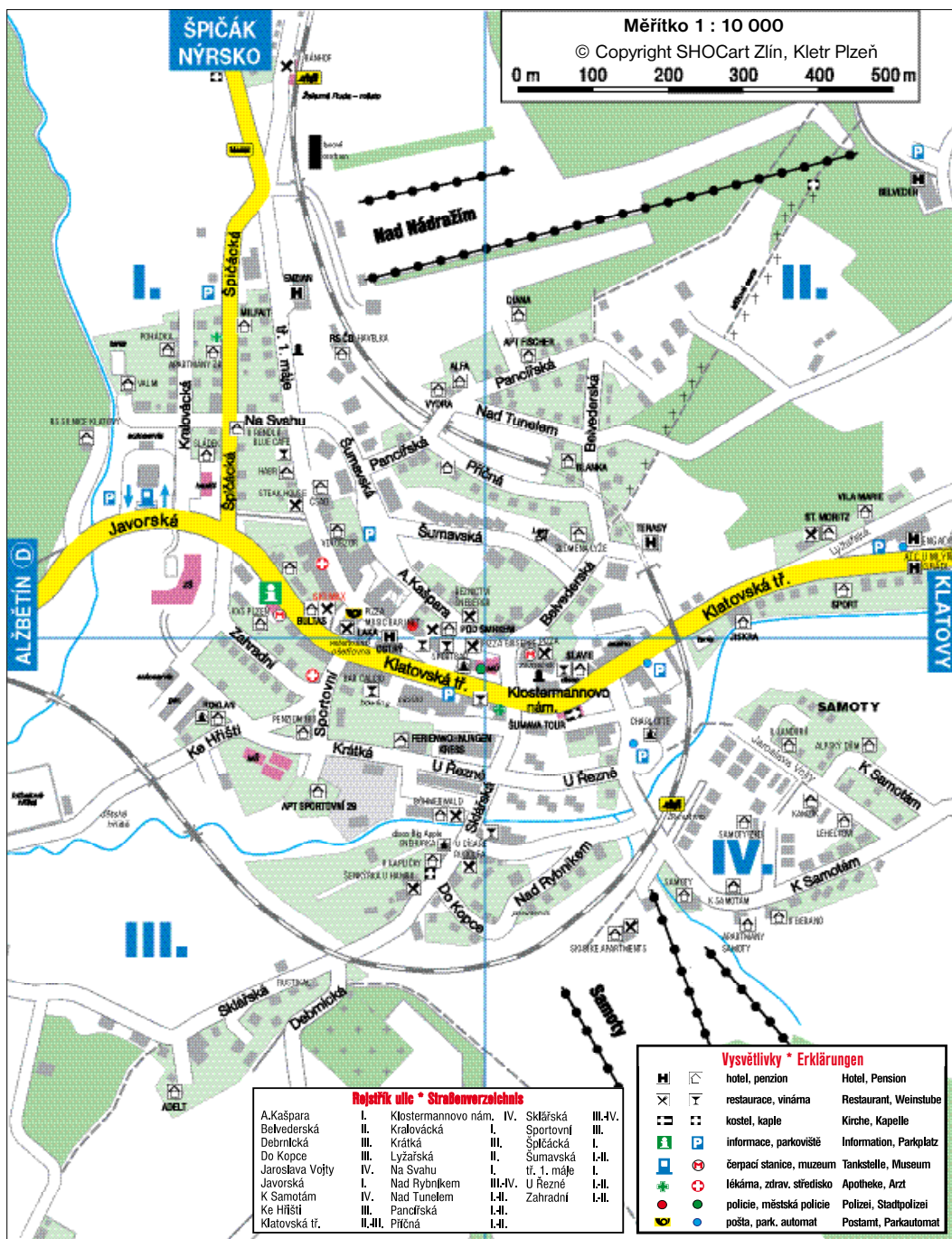
HASIČI (Feuerwehr), Železná Ruda, tel.: +420 376 397 150

POLICIE ČR (Polizei), Železná Ruda, tel.: +420 376 397 281

MĚSTSKÁ POLICIE (Stadtpolizei), Železná Ruda, tel.: +420 724 084 269

**112** Jednotné evropské číslo tísňového volání (Emergency call)

# DALŠÍ INFORMACE / ANDERE INFORMATIONEN



## ZÁKLADNÍ ÚDAJE O ŽELEZNRUDSKU / GRUNDANGABEN ZUM GEBIET

### Rozloha / Fläche:

Železnorudsko: 10 000 ha, většinu tvoří lesy. Místní části jsou město Železná Ruda a přidružené obce Alžbětín, Špičák, Debrník, Hojsova Stráž a Brčálník.

Region Železná Ruda: 10 000 ha, überwiegend die Wälder. Ortsteile – die Stadt Železná Ruda und angegliederte Gemeinden Alžbětín, Špičák, Debrník, Hojsova Stráž und Brčálník.

### Rozloha parků a CHKO

/ Fläche von Parks und Geschützten Landschaftsgebieten

NP Šumava: 68 064 ha.

CHKO Šumava: 99 624 ha.

Nationalpark Bayerischer Wald: 25 250 ha.

Naturpark Bayerischer Wald: 278 000 ha.

### Počet obyvatel / Einwohnerzahl:

Železná Ruda 1690 obyvatel, vč. přidružených obcí 2118 obyvatel. Počet rekreačních lůžek se pohybuje okolo 5000.

Železná Ruda 1690 Einwohner, einschl. der angegliederten Gemeinden 2118 Einwohner, ca. 5000 Urlauberbetten.

### SPOJENÍ / VERBINDUNG

Železnou Rudou prochází silnice I. třídy E53 Plzeň – Klatovy – Železná Ruda pokračující do Regenu a Deggendorfu. Železná Ruda durchquert die Straße I. Klasse E53 Plzeň - Klatovy - Železná Ruda, die weiter nach Regen und Deggendorf führt.

### Dálnice / Autobahn:

směr Praha: 75 km, směr Mnichov 54 km.

Zu dem Autobahnen: Richtung Praha 75 km, Richtung München 54 km

### Letiště / Flughafen / Airport:

Praha: 170 km, Mnichov: 180 km.

### Vlak / Zug / Train:

Traf č. 183 (Praha) Plzeň – Klatovy – Železná Ruda, vlak pokračuje do Německa do Zwieselu a Plattlingu. V katastru obce je 5 vlakových zastávek, šestá v Hamrech je pod Hojsovou Stráží.

Eisenbahnstrecke Nr. 183 (Praha) Plzeň – Klatovy – Železná Ruda, der Zug fährt weiter nach Deutschland, nach Zwiesel und Plattling. Im Flurgebiet der Gemeinde gibt es 5 Bahnstationen, die sechste Station Hamry befindet sich unterhalb von Hojsova Stráž.

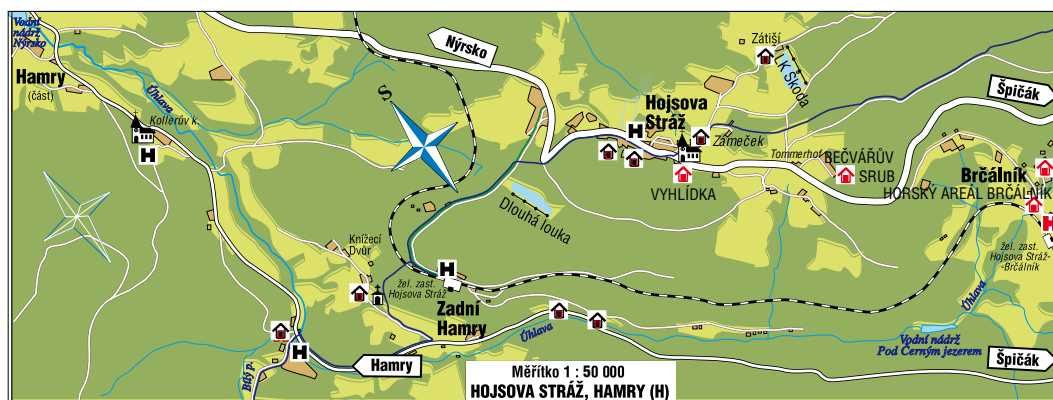
### Místní doprava / Ortsverkehr:

Turistické výlety je vhodné kombinovat po celý rok s vlakem. V zimě jezdí ze Špičáckého sedla na Gerlovu huť skibus, v letní sezóně jsou hojně využívány tzv. zelené autobusy (více na [www.npsumava.cz](http://www.npsumava.cz)) jezdící po celé Šumavě a navazující na obdobné spoje v Bavorském lese.

Wanderungen kann man während des ganzen Jahres mit den Zugfahrten kombinieren. Im Winter fährt von Špičácké sedlo nach Gerlova huť ein Skibus, in der Sommersaison verkehren im ganzen Böhmerwald die sog. „Grünen Busse“ (mehr unter [www.npsumava.cz](http://www.npsumava.cz)), die an ähnliche Verbindungen im Bayerischen Wald anschließen.

### Vzdálenosti / Entfernungen

Železná Ruda – Praha	170 km
Železná Ruda – Brno	370 km
Železná Ruda – Regensburg	140 km
Železná Ruda – München	180 km
Železná Ruda – Passau	100 km
Železná Ruda – Berlin	510 km



Vydalo město Železná Ruda. Herausgegeben durch die Gemeinde Železná Ruda. Issued by the municipalities of Železná Ruda.

Tisk / Press / Druck: Europrint, a. s., Praha.

Foto/Photos: Václav Chabir, Jan Kavale, Jiří Koptík, Petr Novák, Vladislav Hošek, Ladislav Rožák, Alexander Vacek, archiv KLETR, Verkehrrsamt Bayerisch Eisenstein. Layout: Nakladatelství Kletr Plzeň. Vyšlo v lednu 2010.



## Informační turistické centrum města Železná Ruda

Javorská 154, 340 04 Železná Ruda, Czech Republic

Tel./fax: +420 376 397 033, e-mail: [itcruda@sumava.net](mailto:itcruda@sumava.net)

[www.sumava.net/itcruda](http://www.sumava.net/itcruda)